

# Endoskopie heute

Forum bildgebender Verfahren  
German Journal of Endoscopy and other imaging methods

## Herausgeber

Prof. Dr. M. Classen, München  
Prof. Dr. H. Neuhaus, Düsseldorf  
Prof. Dr. J. F. Riemann, Ludwigshafen  
Prof. Dr. N. Soehendra, Hamburg  
Prof. Dr. M. Stolte, Bayreuth

## Schriftleitung

Prof. Dr. H.-J. Schulz, Berlin

## Wissenschaftlicher Beirat

Prof. Dr. H. D. Allescher, Garmisch-Partenkirchen  
Prof. Dr. K. Caca, Ludwigsburg  
Prof. Dr. C. F. Dietrich, Bad Mergentheim  
Prof. Dr. C. Ell, Wiesbaden  
PD Dr. S. Faiss, Hamburg  
Prof. Dr. H. Feussner, München  
Prof. Dr. K.-E. Grund, Tübingen  
Prof. Dr. J. Hochberger, Hildesheim  
Prof. Dr. M. Jung, Mainz  
Prof. Dr. B. Kohler, Bruchsal  
Prof. Dr. G. Lux, Solingen  
Prof. Dr. B. C. Manegold, Mannheim  
Prof. Dr. A. Meining, München  
Prof. Dr. A. Melzer, Gelsenkirchen  
Prof. Dr. H. Messmann, Augsburg  
Prof. Dr. R. Otto, CH-Baden/AG  
Prof. Dr. T. Rösch, Hamburg  
Prof. Dr. W. Rösch, Frankfurt  
Prof. Dr. T. Wehrmann, Wiesbaden

Offizielles Organ  
Deutsche Gesellschaft  
für Endoskopie  
und Bildgebende  
Verfahren (DGE-BV)

## Verlag

**Georg Thieme Verlag KG**  
Rüdigerstraße 14  
70469 Stuttgart  
[www.thieme.de/fz/endoheute](http://www.thieme.de/fz/endoheute)  
[www.thieme-connect.de/products](http://www.thieme-connect.de/products)

Endoskopie heute  
27. Jahrgang

Eigentümer und Copyright  
© Georg Thieme Verlag KG 2014

### Schriftleitung

Prof. Dr. med. H.-J. Schulz  
Sana Klinikum Lichtenberg  
Klinik für Innere Medizin I  
Fanningerstraße 32, 10365 Berlin  
E-Mail: hj.schulz@sana-kl.de

### Verlag

Georg Thieme Verlag KG  
Rüdigerstraße 14, 70469 Stuttgart oder  
Postfach 30 11 20, 70451 Stuttgart  
Tel.: 07 11 / 89 31-0, Fax: 07 11 / 89 31-298  
www.thieme.de  
www.thieme.de/fz/endoheute  
www.thieme-connect.de/products

### Copyright

Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind für die Dauer des Urheberrechts geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

### Verantwortlich für den Anzeigenteil

Thieme.media  
Pharmedia Anzeigen- und Verlagsservice GmbH  
Ulrike Bradler  
Rüdigerstraße 14, 70469 Stuttgart oder  
Postfach 30 08 80, 70448 Stuttgart  
Tel.: 07 11 / 89 31-466, Fax: 07 11 / 89 31-470  
E-Mail: Ulrike.Bradler@thieme.de  
Zurzeit gilt Anzeigenpreisliste Nr. 28, gültig seit 1.10.2014.

### Printed in Germany

F&W Medientcenter GmbH, Kienberg

### Satz

Reemers Publishing Services GmbH,  
47799 Krefeld

### Herstellung

Tel.: 07 11 / 89 31-263, Fax: 07 11 / 89 31-392  
E-Mail: Susanne.Haerle@thieme.de

### Abonnentenservice

Tel.: 07 11 / 89 31-321, Fax: 07 11 / 89 31-422  
E-Mail: aboservice@thieme.de

### Allgemeine Informationen

Endoskopie heute, **ISSN 0933-811X**, erscheint 4-mal im Jahr.

### Informationen für unsere Leser

Wir bitten unsere Abonnenten, Adressänderungen dem Abonnentenservice mitzuteilen, um eine reibungslose Zustellung der Zeitschrift zu gewährleisten.

Marken, geschäftliche Bezeichnungen oder Handelsnamen werden nicht in jedem Fall besonders kenntlich gemacht. Aus dem Fehlen eines solchen Hinweises kann nicht geschlossen werden, dass es sich um einen freien Handelsnamen handelt.

### Wichtiger Hinweis

Wie jede Wissenschaft ist die Medizin ständigen Entwicklungen unterworfen. Forschung und klinische Erfahrung erweitern unsere Erkenntnisse, insbesondere was Behandlung und medikamentöse Therapie anbelangt. Soweit in diesem Heft eine Dosierung oder eine Applikation erwähnt wird, darf der Leser zwar darauf vertrauen, dass Autoren, Herausgeber und Verlag große Sorgfalt darauf verwandt haben, dass diese Angabe dem Wissensstand bei Fertigstellung der Zeitschrift entspricht. Für Angaben über Dosierungsanweisungen und Applikationsformen kann vom Verlag jedoch keine Gewähr übernommen werden. Jeder Benutzer ist angehalten, durch sorgfältige Prüfung der Beipackzettel der verwendeten Präparate und gegebenenfalls nach Konsultation eines Spezialisten festzustellen, ob die dort gegebene Empfehlung für Dosierungen oder die Beachtung von Kontraindikationen gegenüber der Angabe in dieser Zeitschrift abweicht. Eine solche Prüfung ist besonders wichtig bei selten verwendeten Präparaten oder solchen, die neu auf den Markt gebracht worden sind.

Jede Dosierung oder Applikation erfolgt auf eigene Gefahr des Benutzers. Autoren und Verlag appellieren an jeden Benutzer, ihm etwa auffallende Ungenauigkeiten dem Verlag mitzuteilen.

### Informationen für unsere Autoren

Manuskriptrichtlinien und andere Informationen für Autoren entnehmen Sie bitte den Autorenhinweisen unter [www.thieme.de/fz/endoheute/autorenhinweise.html](http://www.thieme.de/fz/endoheute/autorenhinweise.html)

Grundsätzlich werden nur solche Manuskripte angenommen, die vorher weder im Inland noch im Ausland (in vollem Umfang, in ähnlicher Form oder in jedweder anderen Medienform) veröffentlicht worden sind. Die Manuskripte dürfen auch nicht gleichzeitig anderen Publikationsorganen zur Publikation angeboten werden.

Mit der Annahme des Manuskripts zur Veröffentlichung überträgt der Verfasser dem Verlag für die Dauer der gesetzlichen Schutzfrist

(§64 UrHG) das ausschließliche, räumliche und zeitlich unbeschränkte Recht für alle Auflagen/Updates zur auch auszugsweisen Verwertung in gedruckter Form sowie in elektronischen Medien (Datenbanken, Online-Netzsysteme, Internet CD-Rom, DVD, PDA etc.) auch in geänderter Form oder in Form einer auszugsweisen Verknüpfung mit anderen Werken einschließlich der Übersetzung in andere Sprachen sowie durch Übertragung von Nutzungsrechten auf Dritte.

Soweit Abbildungen aus anderen Veröffentlichungen entnommen sind, räumt der Verfasser dem Verlag lediglich das nicht ausschließliche Nutzungsrecht im Umfang des vorstehenden Absatzes ein. Der Verfasser ist für die vollständige Quellenangabe sowie die Einholung der schriftlichen Einwilligung des anderen Verlages zu den vorstehenden Rechtsräumen verantwortlich und weist diese dem Verlag nach.

Dem korrespondierenden Autor stehen 25 Sonderdrucke seiner Arbeit kostenfrei zur Verfügung.

### Online

Die wissenschaftlichen Arbeiten stehen online in Thieme-connect zur Verfügung ([www.thieme-connect.de/products](http://www.thieme-connect.de/products)). Der Zugang ist für persönliche Abonnenten im Preis enthalten. Über kostenpflichtige Zugangsmöglichkeiten und Lizenzen für Institutionen (Bibliotheken, Kliniken, Firmen etc.) informiert Sie gerne Carmen Krenz, E-Mail: [sales@thieme-connect.de](mailto:sales@thieme-connect.de). Diese Zeitschrift bietet Autoren die Möglichkeit, ihre Artikel gegen Gebühr in Thieme-connect für die allgemeine Nutzung frei zugänglich zu machen. Bei Interesse wenden Sie sich bitte an E-Mail: [endoheute@thieme.de](mailto:endoheute@thieme.de)

### For users in the USA

Authorization of photocopy items for internal or personal use, or the internal or personal use of specific clients, is granted by Georg Thieme Verlag Stuttgart · New York for libraries and other users registered with the Copyright Clearance Center (CCC) Transactional Reporting Service; [www.copyright.com](http://www.copyright.com)

For reprint information in the USA, please contact: International Reprint Corporation, 287 East "H" St., Benicia, CA 94510, USA; phone: +1-707-746-8740, fax: +1-707-746-1643; e-mail: [irc@intlreprints.com](mailto:irc@intlreprints.com)

jährliche Bezugspreise 2015*	Inland	Europa	Weltweit
<b>Versandkosten</b>	19,60 €	27,20 €	36,60 €
<b>Normalpreis</b> (Gesamtpreis inkl. Versandkosten)	162,- € (181,60 €)	162,- € (189,20 €)	162,- € (198,60 €)
<b>Institutioneller Jahresbezugspreis**</b> (Gesamtpreis inkl. Versandkosten)***	229,- € (248,60 €)	229,- € (256,20 €)	229,- € (265,60 €)
Mitglieder folgender Gesellschaft erhalten die Zeitschrift im Rahmen ihrer Mitgliedschaft: Deutsche Gesellschaft für Endoskopie und bildgebende Verfahren			
<b>Einzelheft</b> 48,00 € (D) zuzüglich Versandkosten ab Verlagsort, unverbindlich empfohlener Preis; inklusive der gesetzlichen Mehrwertsteuer.			

\* in € (D); unverbindlich empfohlene Preise; inklusive der gesetzlichen Mehrwertsteuer. Das Abonnement wird zum Jahreswechsel im Voraus berechnet und zur Zahlung fällig. Das Abonnement kann jederzeit begonnen werden. Die Bezugsdauer verlängert sich automatisch jeweils um ein Jahr, wenn bis zum 30. September des Vorjahres keine Abbestellung vorliegt.

\*\* Der Institutionelle Jahresbezugspreis inkludiert Online-Zugriff für 1 Standort.

\*\*\* Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.thieme.de/connect/de/services/product-licensing.html>.

Heft 1	(März 2014)	= Seite	1 – 90
Heft 2	(Juli 2014)	= Seite	91 – 140
Heft 3	(Oktober 2014)	= Seite	141 – 204
Heft 4	(Dezember 2014)	= Seite	205 – 270

### Begutachtung und Schlichtung

- 167 Neelmeier, T.  
Patientenaufklärung: Vorsatzstrafbarkeit mangels Aufklärung über Substandardbehandlung
- 260 Rösch, W.  
Der Schmerz ist der Hüter der Gesundheit
- 54 Rösch, W., H. Gießler  
Die impertinente Diagnose Teil 1: Oberer GI-Trakt
- 129 Rösch, W., J. Juncker  
Die impertinente Diagnose Teil 2: Unterer GI-Trakt
- 170 Rösch, W., J. Juncker  
Subkapsuläres Leberhämatom nach EPT – wie das?
- 173 Rösch, W.  
Was nicht passieren sollte – Perforation bei einer Vorsorgekoloskopie

### Editorial

- 1 Schulz, H. J.  
Editorial

### Endoquiz

- 115 Kaul, T., A. Gamayunov, M. Volles, H. Thielemann, S. Mutze, H.-J. Schulz  
Endoquiz
- 256 Ortmann, D., R. Baier, M. Richter, T. Rüdiger, B. Kohler  
Endoquiz
- 23 Wedi, E., D. Christmann, J. Hochberger  
Endoquiz

### Kasuistik

- 34 Cui, X. W., A. Ignee, M. Woenckhaus, C. F. Dietrich  
Hämangioendotheliom, eine bildgebende Herausforderung
- 160 Ernst, H.  
Autoimmunpankreatitis
- 116 Kaul, T., A. Gamayunov, M. Volles, H. Thielemann, S. Mutze, H.-J. Schulz  
Rezidivierende Ulcus-duodeni-Blutung: „Coil“-Migration nach transarterieller Embolisation
- 257 Ortmann, D., R. Baier, M. Richter, T. Rüdiger, B. Kohler  
Mittlere gastrointestinale Blutung bei jejunaler Divertikulose
- 24 Wedi, E., D. Christmann, J. Hochberger  
Papillome des Ösophagus
- 221 Zander, T., H. Gottschall, K. Möller, D. Hartmann, B. Fiedler, G. Niedobitek  
Extrapulmonale Sarkoidose mit Milzbefall

### Kommentierte Literatur

- 125 Lo, A. O., J. Y. Lau  
Gastrointestinale Blutung

### Leitlinie

- 227 Dumonceau, J. M., A. Andriulli, B. J. Elmunzer, A. Mariani, T. Meister, J. Deviere, T. Marek, T. H. Baron, C. Hassan, P. A. Testoni, C. Kapral  
Prophylaxe der Post-ERCP-Pankreatitis: Update der Leitlinie der Europäischen Gesellschaft für Gastrointestinale Endoskopie (ESGE) – Juni 2014
- 176 Paspatis, G. A., J. M. Dumonceau, M. Barthet, S. Meisner, A. Repici, B. P. Saunders, A. Vezakis, J. M. Gonzalez, S. Y. Turino, Z. P. Tsiamoulos, P. Fockens, C. Hassan  
Diagnose und Management iatrogenen endoskopischer Perforationen: Positionspapier der Europäischen Gesellschaft für Gastrointestinale Endoskopie (ESGE)
- 246 van Hooft, J. E., E. E. van Halsema, G. Vanbiervliet, R. G. Beets-Tan, J. M. DeWitt, F. Donnellan, J. M. Dumonceau, R. G. Glynne-Jones, C. Hassan, J. Jiménez-Perez, S. Meisner, V. Raman Muthusamy, M. C. Parker, J. M. Regimbeau, C. Sabbagh, J. Sagar, P. J. Tanis, J. Vandervoort, G. J. Webster, G. Manes, M. A. Barthet, A. Repici  
Leitlinie der Europäischen Gesellschaft für Gastrointestinale Endoskopie (ESGE) zum Einsatz von selbstexpandierenden Metallstents bei Obstruktionen durch Kolonkarzinome und extrakolische Karzinome

### Newsletter

- 81 DGE-BV Newsletter  
132 DGE-BV Newsletter  
196 DGE-BV Newsletter

### Originalarbeit

- 205 Anders, M., T. Erichsen  
Aktuelle Standards und Perspektiven in der koloskopischen Adenomdetektion
- 163 Binnetoğlu, E., E. Akbal, E. Koçak, S. Köklü, F. Güneş  
Timing of Lidocaine Spray for Upper Gastrointestinal System Endoscopy and Effect on Quality for Patients
- 45 Dietrich, C. F., M. Mäurer, P. Riemer-Hommel  
Challenges for the German Health Care System – Pharmaceuticals
- 10 Hochberger, J., E. Wedi, E. Kruse, P. Köhler, C. Metz, A. Sportes  
Tunneltechniken und flächige Resektionen im Oesophagus – Einsatzgebiete, Ergebnisse und Perspektiven
- 122 Kähler, G.  
Problem Divertikelblutung
- 154 Kranzfelder, M., M. Bauer, M. Magg, D. Wilhelm, A. Schneider, A. Knoll, A. Meining, H. Feußner  
Bildgestützte Chirurgie
- 2 Papanikolaou, I. S., P. D. Siersema  
UEGW 2013: Fortschritte der Endoskopie
- 107 Schaible, A., A. Hyhlik-Duerr, D. Böckler, M. W. Büchler, P. Sauer  
Die aortoösophageale Fistel: Stellenwert der Endoskopie in der Diagnostik
- 151 Stallkamp, J.  
Prozessautomatisierung im Interventionsraum
- 216 Veits, L., W. Sterlacci, M. Vieth  
Auswirkung standardisierter Aufarbeitungsmethoden auf die Befundqualität in der Pankreaszytologie
- 211 Vieth, M., H. Neumann  
Kolonrektale (serratierte) Läsionen im Spannungsfeld zwischen Vorsorge und Nachsorge

- 17 Wedemeyer, J., M. Memming, M. Schmidt  
Endoskopische Therapie der Ösophagusleckage
- 141 Wesarg, S., F. Jung, S. Steger  
Abbildung anatomischen Wissens: Ein Kopf-/Hals-Atlas  
multipler gekoppelter Strukturen
- 146 Wittenberg, T., M. Brischwein, S. Nowack, G. Chen,  
T. Bergen  
Panoramabildgebung der Blase: Vom Phantom zu prä-  
klinischen Experimenten

#### Sonoquiz

- 33 Cui, X. W., A. Ignee, M. Woenckhaus, C. F. Dietrich  
Sonoquiz
- 
- 159 Ernst, H.  
Sonoquiz
- 220 Zander, T., H. Gottschall, K. Möller, D. Hartmann,  
B. Fiedler, G. Niedobitek  
Sonoquiz
- 

#### Übersicht

- 27 Bechtler, M., R. Jakobs  
Ösophagusdivertikel
- 
- 91 Gölder, S. K.  
Endoskopische Blutstillung 2014 – nichtvariköse Blu-  
tungen
- 
- 37 Jenssen, C., J. T. Annema, K. Zels, C. F. Dietrich  
Endosonografische Evaluierung von Lunge und Media-  
stinum
- 101 Sackmann, M.  
GAVE und portal-hypertensive Gastropathie
- 97 Seewald, S., K. Y. Teng, Y. Soehendra  
Neues in der Varizentherapie?

## A

Akbal, E. 163  
Anders, M. 205  
Andriulli, A. 227  
Annema, J. T. 37

## B

Baier, R. 256, 257  
Baron, T. H. 227  
Barthet, M. 176, 246  
Bauer, M. 154  
Bechtler, M. 27  
Beets-Tan, R. G. 246  
Bergen, T. 146  
Binnetoğlu, E. 163  
Böckler, D. 107  
Brischwein, M. 146  
Büchler, M. W. 107

## C

Chen, G. 146  
Christmann, D. 23, 24  
Cui, X. W. 33, 34

## D

Deviere, J. 227  
DeWitt, J. M. 246  
Dietrich, C. F. 33, 34, 37, 45  
Donnellan, F. 246  
Dumonceau, J. M. 176, 227, 246

## E

Elmunzer, B. J. 227  
Erichsen, T. 205  
Ernst, H. 159, 160

## F

Feußner, H. 154  
Fiedler, B. 220, 221  
Fockens, P. 176

## G

Gamayunov, A. 115, 116  
Gießler, H. 54  
Glynne-Jones, R. G. 246  
Gölder, S. K. 91  
Gottschall, H. 220, 221  
Gonzalez, J. M. 176  
Güneş, F. 163

## H

Hartmann, D. 220, 221  
Hassan, C. 176, 227, 246  
Hochberger, J. 10, 23, 24  
Hyhlik-Duerr, A. 107

## I

Ignee, A. 33, 34

## J

Jakobs, R. 27  
Jenssen, C. 37  
Jiménez-Perez, J. 246  
Juncker, J. 129, 173  
Jung, F. 141

## K

Kähler, G. 122  
Kapral, C. 227  
Kaul, T. 115, 116  
Knoll, A. 154  
Koçak, E. 163  
Kohler, B. 256, 257  
Köhler, P. 10  
Köklü, S. 163  
Kranzfelder, M. 154  
Kruse, E. 10

## L

Lau, J. Y. 125  
Lo, A. O. 125

## M

Magg, M. 154  
Manes, G. 246  
Marek, T. 227  
Mariani, A. 227  
Mäurer, M. 45  
Meining, A. 154  
Meisner, S. 176, 246  
Meister, T. 227  
Memming, M. 17  
Metz, C. 10  
Möller, K. 220, 221  
Muthusamy, V. Raman 246  
Mutze, S. 115, 116

## N

Neelmeier, T. 167  
Neumann, H. 211  
Niedobitek, G. 220, 221  
Nowack, S. 146

## O

Ortmann, D. 256, 257

## P

Papanikolaou, I. S. 2  
Parker, M. C. 246  
Paspatis, G. A. 176

## R

Regimbeau, J. M. 246  
Repici, A. 176, 246  
Richter, M. 256, 257  
Riemer-Hommel, P. 45  
Rösch, W. 54, 129, 170, 173, 260  
Rüdiger, T. 256, 257

## S

Sabbagh, C. 246  
Sackmann, M. 101  
Sagar, J. 246  
Sauer, P. 107  
Saunders, B. P. 176  
Schaible, A. 107  
Schmidt, M. 17  
Schneider, A. 154  
Schulz, H. J. 1  
Schulz, H.-J. 115, 116  
Seewald, S. 97  
Siersema, P. D. 2  
Soehendra, Y. 97  
Sportes, A. 10  
Stallkamp, J. 151  
Steger, S. 141  
Sterlacci, W. 216

## T

Tanis, P. J. 246  
Teng, K. Y. 97  
Testoni, P. A. 227  
Thielemann, H. 115, 116  
Tsiamoulos, Z. P. 176  
Turino, S. Y. 176

## V

Vanbiervliet, G. 246  
Vandervoort, J. 246  
van Halsema, E. E. 246  
van Hooff, J. E. 246  
Veits, L. 216  
Vezakis, A. 176  
Vieth, M. 211, 216  
Volles, M. 115, 116

## W

Webster, G. J. 246  
Wedemeyer, J. 17  
Wedi, E. 10, 23, 24  
Wesarg, S. 141  
Wilhelm, D. 154  
Wittenberg, T. 146  
Woenckhaus, M. 33, 34

## Z

Zander, T. 220, 221  
Zels, K. 37